



Undergraduate assignment feedback form

(to be completed by marker)

<i>Student Name: Jiahe Zhang</i>	
<i>Module Code: SICH5009</i>	<i>Student number: 2304995</i>
Module title: Phonology	
<i>For completion by marker:</i>	
<i>Comments:</i>	
<i>Marker's signature:</i>	<i>Date:</i>
<i>Provisional mark:</i> NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.	

通假字的應用——以《周易》卦名為例

(word : 2177)

壹、前言

先秦文獻中通假字極普遍，通假字是學者讀古書不可忽視的用字問題。明末顧炎武云：「讀九經必自考文始，考文自知音始。」¹經書裡很多問題都與語音相關，語音是研究通假字的必經之路。朱駿聲云：「不知假借者，不可與讀古書。不明古音者，不足以識假借。」²可見明假借是讀古書之關鍵。學者應了解，古代通假字的運用大幅增加了現代學者理解古書的難度。

《周易》體現了上古語言文字的樣貌。帛書《周易》是學者能見最早之《周易》原件，自帛書出土以後，學者首先想到的就是到帛書中去找卦名的本字。本文試較帛書《周易》及通行本《周易》卦名中的通假字，探析掌握通假字在讀懂古書中的重要性。

貳、通假字之概念

通假字是指古代用讀音相同或相近的字代替本字的現象，兩字之間，無形體關聯。僅因聲音相同或相近，古人使用甲字代替乙字。

漢·許慎云：「假借者，本無其字，依聲托事，令長是也。」³一般，學者將其作為「通假」最早定義。假借之初是本無其字，用音同或音近的字記錄和表示某事某物。後來，本來已有之字，在記錄語言時，因一時忘記等原因，使用同音字代替，甚至用錯別字來冒充假借。「假借字」概念到了清代，語言學家才做出清晰的區分，王引之《經義述聞》談到兩種假借，一是造字時的假借，稱本無其字的假借。二是用字時的假借，也就是本有其字的假借。基於以上的陳述，本文所談的假借，指本有其字的假借，也就是後人說的「通假」。

¹〔清〕顧炎武：《顧炎武全集》，上海：上海古籍出版社，2011年，第21冊，頁127。

²〔清〕朱駿聲：《說文通訓定聲》，（北京：中華書局，2016年），頁6。

³〔漢〕許慎撰、〔清〕段玉裁注：《新添古音說文解字注》（臺北：洪葉文化事業有限公司，2013年），頁764。

參、通假字在《周易》卦名中的應用

帛書《周易》與《漢石經》、王弼《周易集解》以及通行本《周易》屬於同一底本，在傳抄的過程中，因不斷錯亂混淆，形成了不同的本子。事實上，帛書《周易》與現在通行本《周易》在卦名上就有三十三處不同。現試舉三例：

一、《乾》卦的「鍵」借為「乾」

《乾》卦原文：

《乾》（䷀乾下乾上）：元、亨、利、貞。

初九：潛龍勿用。

九二：見龍在田，利見大人。

九三：君子終日乾乾，夕惕若厲，無咎。

九四：或躍在淵，無咎。

九五：飛龍在天，利見大人。

上九：亢龍有悔。⁴

帛書《周易》寫作「鍵」⁵，通行本周易寫作「乾」。根據古今音資料庫李方桂擬音系統，「乾」上古時念做[*gjian]⁶，「鍵」念做[*gjian]⁷。聲母和韻母相同，因此可推斷「鍵」為「乾」的假借字。「乾」象征天及一切陽剛性質的人、事、物。《周易正義》釋：「乾，健也。」⁸天的本質是強健不息地運作，而自強不息地不斷運作就是天的作用。聖人作《周易》來教導人民，目的在於希望人民效法天的作用，因此《周易》的首卦起名《乾》。又云：「天象運行有其規律和道理，聖人應通過觀察這些規律，把他們用於處理人事上，教導人民順應自然、處事有方。」故《故訓匯纂》解釋：「『乾』者，純陽，眾卦所生，天之象也。」⁹用「元、亨、利、貞」¹⁰解釋「乾」的四種德性，自然界通過陽氣的上升來生發萬物，使萬物順利發展，性質和諧，各得其利，圓滿完成生命過程。「九三」：君子整天自強不息，即使到了晚上也不懈怠。「乾」的內涵即剛健、自強不息。

⁴ 〔魏〕王弼注、〔唐〕孔穎達疏：《周易正義》，（北京：北京大學出版社，2000年），頁1-8。

⁵ 張立文：《帛書周易注釋》，（鄭州：中州古籍出版社，2008年），頁1。

⁶ 漢字古今音資料庫（<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/ccr#>），2024年10月6日瀏覽。

⁷ 漢字古今音資料庫（<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/ccr#>），2024年10月6日瀏覽。

⁸ 〔魏〕王弼注、〔唐〕孔穎達疏：《周易正義》，頁1。

⁹ 宗福邦、陳世鐸、蕭海波主編：《故訓匯纂》，（北京：商務印書館，2003年），頁49。

¹⁰ 〔魏〕王弼注、〔唐〕孔穎達疏：《周易正義》，（北京：北京大學出版社，2000年），頁1。

《故訓匯纂》：「『鍵』鉉也。」¹¹意為門闥或門栓。在古代漢語中，「鍵」指插在門上的金屬棍子，用以固定門窗，防止其被開啟。後，此詞又引申為鑰匙。現在日語中的「鍵（かぎ）」仍表示「鑰匙」。《周易正義》：「聖人為卦取名時運用了不同的體例。具體的命名方式有以下三種：1.以物象命名，直接取用自然界的物象。2.以象之所用命名，名字根據卦象的作用和意義來定。3.以人事來命名，卦名根據人間事務來命名。」《乾》卦的用字符合取名的第二個條例。試把「鍵」放入古人取卦名的第二個條例，「鍵」並不能表示《乾》卦所包含的作用和意義。

然，從上古音角度，「乾」與「鍵」本字字義角度以及放入文本，帶入語境之通順度和古人取卦名的方式，三方面都不難看出帛書《周易》借「鍵」為「乾」。

二、《否》卦的「婦」借為「否」

《否》卦原文：

《否》（䷋ 坤下乾上）：之匪人，不利君子貞。大往小來。
初六：拔茅茹，以其彙，貞，吉亨。
六二：包承，小人吉，大人否，亨。
六三：包羞。
九四：有命無咎。疇離祉。
九五：休否，大人吉。其亡其亡，繫于苞桑。
上九：傾否，先否後喜。¹²

帛書《周易》寫作「婦」，現行本《周易》寫作「否」。據古今音資料庫李方桂擬音系統，「婦」上古時念[*bjəg]¹³，「否」上古時念[*bjəg]¹⁴，聲母、韻母相同，兩音相似度極高，可推斷為通假字。「否」：閉也。¹⁵「否」：閉塞、阻隔不通。¹⁶《否》卦象征閉塞，不順利。天地不交、萬物不通；社會秩序也混亂不和諧，不利於君子行道，故名「匪人」。王弼注六二爻辭：「在逆境當中，小人獲得出路和機會。而大人應該保持『包承』之德，內心謙順，外表堅定，順應上天安排，在逆境找到亨通之路。」故「否」為閉塞不通、逆境重重之義。「九五，休否」¹⁷指能停止這種閉塞的情況。上九意在當

¹¹ 宗福邦、陳世鐸、簫海波主編：《故訓匯纂》，頁 2377。

¹² 〔魏〕王弼注、〔唐〕孔穎達疏：《周易正義》，頁 83-85。

¹³ 漢字古今音資料庫（<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/ccr#>），2024 年 10 月 7 日瀏覽。

¹⁴ 漢字古今音資料庫（<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/ccr#>），2024 年 10 月 7 日瀏覽。

¹⁵ 宗福邦、陳世鐸、簫海波主編：《故訓匯纂》，頁 329。

¹⁶ 漢語大字典編輯委員會：《漢語大字典》，（武漢：湖北辭書出版社；成都：四川辭書出版社，1992 年），頁 625。

¹⁷ 〔魏〕王弼注、〔唐〕孔穎達疏：《周易正義》，頁 85。

閉塞到達極點之時，「不通達」便走向終點，上九（卦中最高位的象征）就能夠推翻和摧毀不好的運氣，迎來亨通。

《故訓匯纂》云：「婦，服也。」¹⁸「婦」含服從之義。另有配偶和伴侶之義，「婦，調配也。」¹⁹代表夫妻關係中的「配」。

從上古音的音同、音近關係，以及卦辭所要展現的意涵，不難看出帛書《周易》借「否」為「婦」。

三、《無妄》卦的「孟」借為「妄」

《無妄》卦原文：

無妄：（䷘ 震下乾上）：元、亨、利、貞。

初九：無妄往，吉。

六二：不耕穫，不菑畲，則利有攸往。

六三：無妄之災，或繫之牛。行人之得，邑人之災。

九四：可貞，無咎。

九五：無妄之疾，勿藥有喜。

上九：無妄行，有眚，無攸利。²⁰

帛書《周易》寫作「無孟」，通行本《周易》寫作「無妄」。據古今音資料庫李方桂擬音系統，「孟」上古音念作[*mrang]²¹，「妄」上古音念作[*mjang]²²。「孟」和「妄」上古時期為音近關係，可被用來做通假字。「妄。亂也。」²³「妄」指混亂、沒有秩序。「妄」形容一種沒有條理，無法控制的狀態。「無妄」指自然、真實、不虛偽。王弼注初九：有好的德行卻處在下位，處尊位而不驕，行為上保持自然、真實、不虛偽，方可實現自己的志向。「無妄」解釋為自然的，真實不虛的狀態。六三云：「沒有不正當的行為而受到災害，就好比官吏把老百姓的牛牽走，對於官吏來說，這是他們獲取資源的方式，於百姓而言，便是災難」。「無妄」此處引申到人的行為上，指「不正當的」。上九之「無妄行」也同理。

《故訓匯纂》：「孟，長也。」²⁴或「孟，大也。」《漢語大字典》：「孟，勉勵；

¹⁸ 宗福邦、陳世鐸、簫海波主編：《故訓匯纂》，頁 529。

¹⁹ 宗福邦、陳世鐸、簫海波主編：《故訓匯纂》，頁 529。

²⁰ 〔魏〕王弼注、〔唐〕孔穎達疏：《周易正義》，頁 135-139。

²¹ 漢字古今音資料庫（<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/ccr#>），2024 年 10 月 8 日瀏覽。

²² 漢字古今音資料庫（<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/ccr#>），2024 年 10 月 8 日瀏覽。

²³ 宗福邦、陳世鐸、簫海波主編：《故訓匯纂》，頁 507。

²⁴ 宗福邦、陳世鐸、簫海波主編：《故訓匯纂》，頁 550。

努力。」²⁵「無孟之災」實在難於理解。顯然「孟」是「妄」的通假字。

肆、結語

「上古音」最重要的兩根支柱就是古韻語和形聲字。學者還可通過先秦兩漢文獻中的通假字了解上古音。然而，通假字的頻繁使用定會產生文字使用的混亂局面。在帛書《周易》裡，仍有很多通假字待學者發現、研究。對現代學者而言，若不明通假，就會有望文生義的現象，導致解偏或者解錯古書原義。就本文所討論的《周易》而言，通假字的使用，會使學者從卦名開始就對卦辭、爻辭內容產生疑惑。所以整理清楚帛書《周易》與現行本《周易》卦名中的通假字對現代學者具有重大意義。

²⁵ 漢語大字典編輯委員會：《漢語大字典》，頁 1085。

文獻參考

一、古籍專書（按朝代）

〔漢〕許慎撰、〔清〕段玉裁注：《新添古音說文解字注》，臺北：洪葉文化事業有限公司，2013 年。

〔魏〕王弼注、〔唐〕孔穎達疏：《周易正義》，北京：北京大學出版社，2000 年。

〔清〕王引之：《經義述聞》，上海：上海書店出版社，2021 年。

〔清〕朱駿聲：《說文通訓定聲》，北京：中華書局，2016 年。

〔清〕顧炎武：《顧炎武全集》，上海：上海古籍出版社，2011 年。

二、現代專書（按姓氏筆畫）

李學勤：《周易經傳溯源》，北京：中國社會科學出版社，2007 年。

宗福邦、陳世鐸、簫海波主編：《故訓匯纂》，北京：商務印書館，2003 年。

張立文：《帛書周易注釋》，鄭州：中州古籍出版社，2008 年。

漢語大字典編輯委員會：《漢語大字典》，武漢：湖北辭書出版社；成都：四川辭書出版社，1992 年。

三、期刊論文

葉婷婷：〈論詩經通假字〉，《安徽文學》2018 年第 1 期。

黃懷信：〈周易卦名通假字略說〉，《漢籍與漢學》2017 年第 1 期。

四、網絡資料

漢字古今音資料庫：<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/ccr#>